

# XV Warsztaty Herbertowskie

## I Międzynarodowy Kongres Współczesnej Literatury Polskiej

Warszawa – Kraków – Zakopane, 19–26 września 2018

PROGRAM



Warszawa  
Zamek Królewski, pl. Zamkowy 4

Kraków  
Instytut Myśli Józefa Tischnera, ul. Sławkowska 14

Zakopane  
Dom Rekolekcyjny OO. Jezuitów „Górka”, ul. ks. Kaszelewskiego 9

**22 września**  
**Zamek Królewski w Warszawie**  
**pl. Zamkowy 4**

**10.00–13.00**  
**Oficjalne otwarcie XV Warsztatów Herbertowskich**

prof. dr hab. Wojciech Fałkowski  
Dyrektor Zamku Królewskiego w Warszawie  
Powitanie

dr Józef Maria Ruszar  
Akademia Ignatianum  
Powitanie Gości. Ludzie i tematy piętnastu lat Warsztatów  
Herbertowskich

prof. dr hab. Piotr Gliński  
Wicepremier, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Uroczyste otwarcie I Międzynarodowego Kongresu Polskiej  
Literatury Współczesnej  
U honorowanie Medalem *Gloria Artis* zasłużonych artystów  
i uczonych związanych z Warsztatami Herbertowskimi

Jan Polkowski  
*Pochód duchów* (wiersze z najnowszego tomu)  
dr Amelia Serraller Calvo (Hiszpania) – gitara klasyczna

dr Anatolij Rojtman (Rosja)  
Wiersze Zbigniewa Herberta, Czesława Miłosza  
i Jana Polkowskiego w tłumaczeniu na język rosyjski

Ziba Karbassi (Persja)  
*Begu eshqra* (*Powiedz miłości: już czas*)  
Beata Paluch-Zarycka – recytacja wierszy po polsku  
dr Peyman Heydarian (Persja) – santura

**Ministerstwo**  
**Kultury**  
**i Dziedzictwa**  
**Narodowego.**

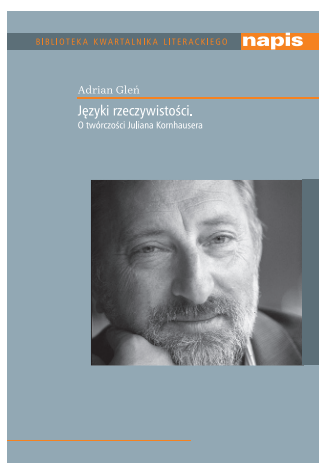
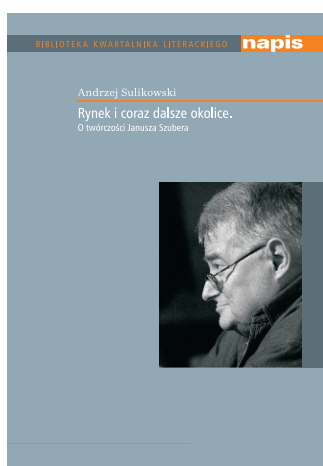
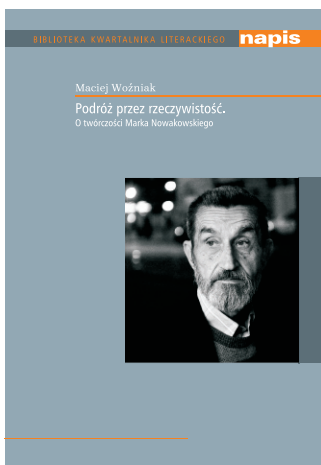
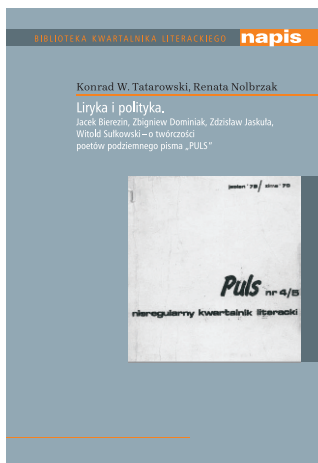
Zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

**Przyjazd do Zakopanego**

Dom Rekolekcyjny OO. Jezuitów „Górka”, ul. ks. Kaszelewskiego 9  
(zakwaterowanie od godziny 17.00)

**20.00–21.00** kolacja

KWARTALNIK KULTURALNY  
**napis**  
LIRYKA • EPIKA • DRAMAT



**23 września****Sekcja 1****9.00–13.00****Pamięć i tożsamość**

prof. dr hab. Małgorzata Mikołajczak  
Uniwersytet Zielonogórski  
„Zrobili cię na szaro” (Tadeusz Różewicz, *Jest taki pomnik*)

prof. dr hab. Dorota Heck  
Uniwersytet Wrocławski  
Polifonie poematu (Wojciech Wencel, *Imago mundi*)

prof. dr hab. Grażyna Halkiewicz-Sojak  
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  
Dotknąć wierszem całości (Wojciech Kudyba,  
*Ktoś, kto rozmawia*)

prof. dr hab. Zofia Zarębianka  
Uniwersytet Jagielloński  
Filozofia w wierszach Beaty Szymańskiej

prof. dr hab. Krzysztof Lipka  
Uniwersytet Muzyczny im. Fryderyka Chopina  
„Klawiatura grzbietów książek”. Muzyka w poezji  
Jana Polkowskiego.

mgr Wadim Jefremow  
Житомирський державний університет імені Івана Франка  
Topos lasu (Jan Polkowski, \*\*\* [*las jaśnieje*])

dr Amelia Serraller Calvo  
Universidad Complutense de Madrid  
Przyroda i socjologia we współczesnym świecie  
(Jan Polkowski, *W koronach brzoź*)

prof. dr hab. Józef Franciszek Fert  
emerytowany pracownik KUL  
Sztuka ekfrazy w poezji Kazimierza Wójtowicza CR  
(Kazimierz Wójtowicz CR, *Caravaggio: Chrystus w Emaus*)

**23 września****Sekcja 2****9.00–13.00****Liryka i metafizyka (1)**

ks. mgr lic. Adam Prokop

Uniwersytet Opolski

Transcendentne odniesienia w wierszach Daniela Czepińskiego

mgr Ewa Goczał

Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie

„Może stamtąd przyszedł do mnie Bóg...” Nawrócenie Maxa Jacoba jako figura losu i poetyki (w jednym wierszu oraz tomie Piotra Matywieckiego)

mgr Anna Hajduk

Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie

Henryka Grynberga raj utracony (Henryk Grynberg, *Żyłem w ogrodzie*)

mgr Nadzieja Bąkowska

Università di Bologna, Uniwersytet Warszawski

*Operetka* Witolda Gombrowicza w ujęciu komparatystycznym

mgr Paulina Subocz

Uniwersytet Wrocławski

W pułapce pamięci (Jan Polkowski, \*\*\* [*Patrzę na moje paznokcie...*])

mgr Weronika Szwedek

Великотърновски университет Св. св. Кирил и Методий

Spotkanie kotów w poezji (Wisława Szymborska, *Kot w pustym mieszkaniu*; Błagi Dimitrowa, *Odezwij się*; Zbigniew Herbert, *Kot*)

mgr Anna Spiechowicz

Uniwersytet Jagielloński

„Świetlista przepaść się nad głową nie otwiera”

Wizja męczeńskiej śmierci w *Epitafium dla Księdza Jerzego* i innych utworach Jacka Kaczmarskiego

Maria Zaborowska

Uniwersytet Jagielloński

Intertekstualna gra z Biblią (Wojciech Wencel, *Ps 51 (50): styczeń 1997*)

**23 września****Sekcja 1****15.00–17.30****Z dalszej perspektywy (1)**

prof. dr Grzegorz Bąk  
Universidad Complutense de Madrid  
*Noc nad Madrytem Józefa Łobodowskiego*

dr hab. Natalia Sowntys  
Рівненський державний гуманітарний університет  
Józef Łobodowski w dialogu kultur  
(Józef Łobodowski, *Pieśń o Ukrainie*)

prof. dr hab. Arent van Nieukerken  
Universiteit van Amsterdam  
Złożona tożsamość polsko-ukraińska w poezji  
Eugeniusza Tkaczyszyna-Dyckiego

mgr Jana Juhásová, PhD.  
Katolícka univerzita v Ružomberku  
Procesy starnutia „Pána Ó” Rudolfa Juroleka  
v analógii k postave Pána Cogito Z. Herberta  
(komparatívna štúdia)

prof. Magdalena Lubelska-Renouf  
UFR de Lettres Slaves, Sorbonne – Paris IV  
Francja Julii Hartwig

**18.00–19.00 kolacja**

**23 września****Sekcja 2****15.00–17.30****Tradycja, tożsamość i poetyka**

mgr Natalia Stencel

Uniwersytet Jagielloński,

Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

*Nikt, nikt nie chce nas w jednym kawałku. Ślady, tropy i resztki podmiotowości w poezji Eugeniusza Tkaczyszyna-Dyckiego*  
(tom: *Nie dam ci siebie w żadnej postaci*)

mgr Monika Cieślik

Uniwersytet Jagielloński

Muzyka i dźwięk w *Widnokregu* Wiesława Myśliwskiego

mgr Krzysztof Brenskott

Uniwersytet Jagielloński

Granica, która oddziela od światła. Obraz(y) czasu w prozie  
Olgi Tokarczuk (Olga Tokarczuk, *Dom dzienny, dom nocny*,  
*Prawiek i inne czasy*, *Bieguni*, *Opowiadania bizarne*)

mgr Ireneusz Staroń

Uniwersytet Wrocławski

Mirza i mucha. Mickiewiczowskie marginalia w wierszu  
*Świątynia* Krzysztofa Koelhera

Patryk Dzikiewicz

Uniwersytet Gdański

Problem bycia (Julian Kornhauser, *Chwila*)**19.00–20.00****Wieczór poetycki Ziby Karbassi**

**Ziba Karbassi (Persja)**

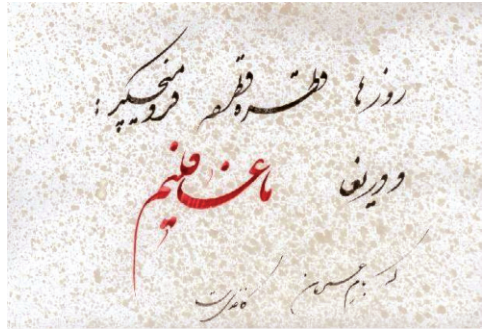
**Begu eshqra (Powiedz miłości: już czas)**

**Beata Paluch-Zarycka – recytacja wierszy po polsku**

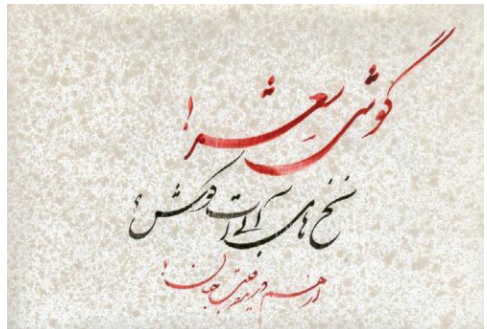
Wszystkie wiersze w tłumaczeniu Włodzimierza Fenrycha

**dr Peyman Heydarian – cymbalista (santura)**

Poezjo, gdzie jesteś?  
Gdzie są twe niebieskie szwy?  
Rozerwało się  
serce świata!

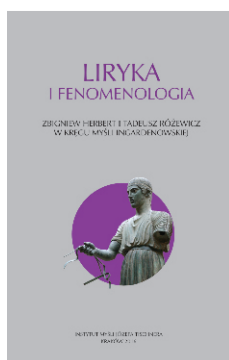
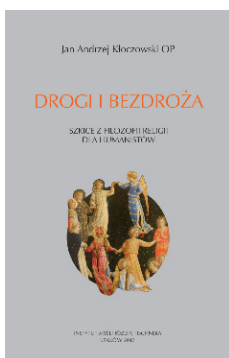
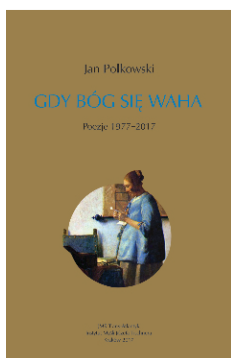
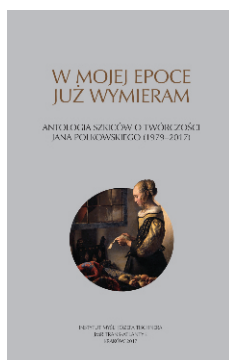
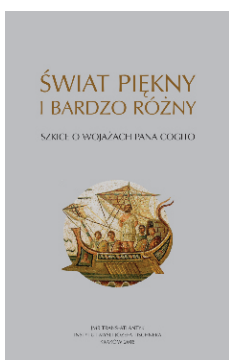


Dni kąpią  
jeden  
po drugim.  
Nie wiemy nawet  
że dach naszego życia  
jest z papieru.



**FUNDACJA**





**24 września****Sekcja 1****9.00–11.00****Z dalszej perspektywy (2)**

dr Liudmiła Berbenets

Національна академія наук України

Intermedialny aspekt twórczości Wisławy Szymborskiej  
(wiersze i wyklejanki)

mgr Jekatierina Starodworska

Иркутский государственный университет

Językowe wykładniki ironii w twórczości Wisławy Szymborskiej

dr Wiktoria Bilawska

Житомирський державний університет імені Івана Франка

Obraz dzieciństwa w poezji Andrzeja Bartyńskiego  
(Andrzej Bartyński, *Wróc bo czereśnie*)

dr Tatiana Michajłowa

Національна академія наук України

Cechy wczesnej poezji Zuzanny Ginczanki

**11.00–13.00****Tematy paralelne**

prof. dr Grażyna J. Kozaczka

Cazenovia College, Cazenovia NY

Poetyckie emigracje (wybór poezji Anny Frajlich i Lindy Nemece Foster)

dr Maria Sztukkert

Иркутский государственный университет

Wątek zaginionego miasta w poezji polskiej i rosyjskiej:  
Świtez a Kitież

dr des. Manuel Ghilarducci

Humboldt-Universität zu Berlin

Mocne ikony. Poetyka epifanii w prozie Ignacego Karpowicza i Milorada Pavicia (Ignacy Karpowicz, *Sońka* i *Miłość*; Milorad Pavić, *Zapis u znaku device*)

mgr Petr Ligocký

Ostravská Univerzita v Ostravě

Tematické analogie v poezii polských a českých prokletých básníků 2. poloviny 20. století [Tematyczne analogie w poezji polskich i czeskich poetów przeklętych II połowy XX wieku]  
(Bursa, Wojaczek, Ratoń, Stachura, Hrabě, Koch, Šebek)

**24 września****Sekcja 2****9.00–11.00****Świat i ars poetica (1)**

prof. dr hab. Dariusz Kulesza  
Uniwersytet w Białymstoku  
*Chłopakom z „Kurska” Jarosława Jakubowskiego:*  
kilka pytań o współczesną poezję chrześcijańską

prof. UŁ dr hab. Konrad Tatarowski  
Uniwersytet Łódzki  
*Żywioł liryczny i obywatelskie powinności*  
(Jacek Bierezin, *Tyle rzeczy*)

prof. ATH dr hab. Marek Bernacki  
Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej  
*Łaknienie Najważniejszego – o tomie poezji Mirosława Dzieńca*  
*Gościna*

prof. ATH dr hab. Michał Kopczyk  
Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej  
*Dziennik pisarza po 1989 roku. Perspektywa postkolonialna*

**11.00–13.00****Świat i ars poetica (2)**

dr hab. Krystyna Latawiec  
Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie  
*Galicyjskie reminiscencje w poezji Janusza Szubera*

dr Kamil Dźwinel  
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  
*Bez debitu i bez beatu. Piosenka autotematyczna według JKK*  
(Jan Krzysztof Kelus, *Piosenka o nielegalnym posiadaniu broni*,  
*Przed nami było wielu*, *Sentymentalna Panna S.*, *Na przystanku*  
*PKS-u*)

dr Katarzyna Szewczyk-Haake  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
*Portret Doriana Graya – raz jeszcze* (Jarosław Marek Rymkiewicz,  
*Baudelaire według Courbeta*)

dr Roman Bobryk  
Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach  
*Gajcy metapoetycki* (Tadeusz Gajcy, *Stygmat*)

**24 września****Sekcja 1****15.00–17.30****O tłumaczeniu wierszy**

prof. dr. Marcelo Paiva de Souza  
Universidade Federal do Paraná, Curitiba  
O znaczeniu i godności tłumacza według Zbigniewa Herberta  
(Zbigniew Herbert, *S. Gierolamo e il Leone*)

prof. dr Piotr Kilanowski  
Universidade Federal do Paraná, Curitiba  
Co w trawie piszczy, czyli rozważania tłumacza o ośmiu  
świerszczach w wierszach Zbigniewa Herberta

dr hab. Jewgienij Wasyliw  
Житомирський державний університет імені Івана Франка  
Poezja Zbigniewa Herberta w rosyjskich przekładach  
(Zbigniew Herbert, *Guziki, Deszcz, Domysły na temat Barabasza*)

dr hab. Anna Wołkowicz  
Uniwersytet Warszawski  
Niemieckie tłumaczenia Zbigniewa Herberta

dr Anatolij Rojtman  
Новосибирский государственный архитектурно-строительный  
университет  
W zwierciadle innego języka. Nowoczesna poezja polska

**17.30–19.30 Wszystkie sekcje****Seminarium o polskiej wolności**

dr hab. prof. PPWSZ Anna Mlekođaj  
Podhalańska Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa  
w Nowym Targu  
Polskie tradycje wolnościowe i obywatelskie  
Wolność czy śleboda – istota kultury Górali  
Wykład z udziałem Starosty Tatrzańskiego Piotra Bąka

**24 września****Sekcja 2****15.00–17.30****Liryka i metafizyka (2)**

dr hab. Adrian Gleń  
Uniwersytet Opolski  
Odmiany śmierci (Andrzej Stasiuk, *Grochów*)

prof. dr hab. Anna Węgrzyniak  
Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej  
*Lacrimosa* Marty Fox (Marta Fox, *To nie jest pieśń rozpaczy*)

prof. ATH dr hab. Mirosław Dzień  
Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej  
Na skraju słowa. Wiersze wobec niewyraźnego  
(Ryszard Krynicki, *stuk-puk*, \*\*\* [z *Mistrza Eckharta*];  
Krystyna Miłobędzka, \*\*\* [każde Ty...]; Julian Kornhauser,  
*Widzenie*, Marcin Świetlicki, *Przeprowadzka*)

prof. dr hab. Margreta Grigorowa  
Великотърновски университет Св. св. Кирил и Методий  
„Sen kamiennego psa” albo o obrazach nieznango/  
niewiadomego w twórczości Herberta

Maria Łoszanina  
Иркутский государственный университет  
Struktura narracyjna wybranych wierszy o Panu Cogito

19.30–20.30 kolacja

**25 września****Sekcja 1****9.00–13.00*****Ut pictura poesis (1)***

prof. dr hab. Piotr Juskiewicz  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Krytyka artystyczna Zbigniewa Herberta

prof. UW dr hab. Iwona Luba  
Uniwersytet Warszawski  
Teoria i praktyka widzenia: Władysław Strzemiński  
i Zbigniew Herbert

prof. dr hab. Waldemar Okoń  
Uniwersytet Wrocławski  
Mój Herbert

prof. dr hab. Ryszard Kasperowicz  
Uniwersytet Warszawski  
Browning – Berenson – Herbert. Imaginowane  
historie renesansu

dr hab. prof. UAM Łukasz Kiepuszewski  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Herbert i Potworowski w Sienie

dr hab. prof. UW Marcin Lachowski  
Uniwersytet Warszawski  
Herbert jako krytyk sztuki

dr hab. prof. UAM Michał Haake  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Herberta koncepcja sztuki figuralno-abstrakcyjnej

dr Piotr Majewski  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie  
Barbarzyńca w ogrodzie sztuki współczesnej (1958–1960)

**25 września**  
**Sekcja 2**  
**9.00–13.00**

**WTOREK**

### **Z dalszej perspektywy (3)**

dr hab. Olga Płaszczewska  
Uniwersytet Jagielloński  
O pamięci i przedmiotach (Urszula Koziół, *Świąteczne nieporządki*)

mgr Presława Petkowa  
Великотърновски университет Св. св. Кирил и Методий  
Bułgarskie tropy w eseju Zbigniewa Herberta  
*O albigensach, inkwizytorach i trubadurach*

Lennard van Uffelen BA  
Universiteit van Amsterdam  
Czesław Miłosz w poezji i krytyce Natalii Gorbaniewskiej

mgr Francesca Fratangelo  
Università Ca' Foscari Venezia  
Bolesław Leśmian we Włoszech. Na podstawie włoskich przekładów  
Bolesława Leśmiana

mgr Kristijan Iwanow Janew  
Софийски университет Св. Климент Охридски  
Ewolucji tematu traumy w ostatnich poematach T. Różewicza  
a jego recepcja w Bułgarii

Anna Szmarowska  
UFR de Lettres Slaves, Sorbonne – Paris IV  
Luwr i poeta (Zbigniew Herbert, *Apollo i Marsjasz*)

Dominika Ciach  
Uniwersytet Gdański  
Gwiazdozbiór duszy (Ryszard Horodecki, *Pan Sum szuka swojej gwiazdy*)

**25 września****Sekcja 1****15.00–16.30*****Ut pictura poesis (2)***

dr Józef Maria Ruszar

Akademia Ignatianum

Rozmowy poetów: Staff – Różewicz – Polkowski

prof. dr hab. Agata Stankowska

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

„Ku epifanii wolnej formy abstrakcyjnej”,

czyli czego Tadeusz Różewicz mógłby zazdrościć

Jerzemu Nowosielskiemu

prof. em. Zbigniew Makarewicz

Studio „W”. Centrum Badań Artystycznych.

Konceptualny zapis jako konwencja narracyjna

pomiędzy idea a obiektem (Stanisław Pasternak,

*Zdjęcia intymne z jednego sezonu*)**18.00–19.00 kolacja**



**25 września****Sekcja 2****Seminarium dla studentów i doktorantów****15.00–17.30****Poetyka i polityka**

prof. dr hab. Wojciech Kudyba  
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
Jan Polkowski – Adam Ważyk. Dwa poematy dla dorosłych

Bob Muilwijk, MA  
Universität Salzburg  
Opór narodowy według Zbigniewa Herberta

dr hab. Radosław Sioma  
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  
Patriotyczne wiersze Herberta

dr hab. prof. UAM Michał Januszkiewicz  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Teoria i praktyka interpretacji

dr Józef Maria Ruszar  
Akademia Ignatianum  
Jak manipulować biografią Herberta  
(O zaangażowaniu opozycyjnym poety)

## **Ks. Józef Tischner i Zbigniew Herbert o solidarności i niepodległości**

Do Krakowa przyjeżdża międzynarodowa grupa studentów i doktorantów z całego świata – od Kurytyby w Brazylii po Irkuck na Syberii – aby wziąć udział w projekcie „Józef Tischner i Zbigniew Herbert o solidarności i niepodległości”, finansowanym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych.



Rzeczpospolita Polska  
Ministerstwo  
Spraw Zagranicznych

Zadanie publiczne współfinansowane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP w konkursie „Wsparcie wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej polityki zagranicznej 2018”. Nazwa zadania publicznego: Józef Tischner i Zbigniew Herbert o solidarności i niepodległości. Lekcja historii dla zagranicznych literaturoznawców.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP.

Prelekcje dla uczestników otwarte są również dla publiczności.

## **Kraków**

Instytut Myśli Józefa Tischnera, ul. Sławkowska 14

**20 września 2018, godz. 9.30–15.30**

Zwiedzanie Krakowa „śladami niepodległości”

**20 września 2018, godz. 17.00**

prof. Zbigniew Stawrowski, „Etyka Solidarności według Tischnera”

**20 września 2018, godz. 18.30**

prof. Janusz Smołucha, „Odzyskanie niepodległości a inne kraje Europy Środkowej”

**21 września 2018, godz. 8.00–20.30**

Zwiedzanie obozu zagłady Auschwitz-Birkenau oraz Kopalni Soli „Wieliczka”

**22 września 2018, godz. 9.00–13.30**

mgr Małgorzata Bryg, „Ratowanie Żydów polskich”—wykład i zwiedzanie Fabryki Schindlera oraz Apteki pod Orłem

## **Zakopane**

Dom Rekolekcyjny OO. Jezuitów „Górka”, ul. ks. Kaszelewskiego 9

**22–26 września 2018**

Udział w XV Warsztatach Herbertowskich, I Międzynarodowym Kongresie Współczesnej Literatury Polskiej

**24 września 2018, godz. 17.30–18.30**

prof. Anna Mlekodaj, „Polskie tradycje wolnościowe i obywatelskie”

**24 września 2018, godz. 18.30–19.30**

prof. Anna Mlekodaj, „Wolność czy śleboda – istota kultury Górali”  
Spotkanie z udziałem Starosty Tatrzańskiego Piotra Bąka

**25 września 2018, godz. 15.00–17.30**

prof. Michał Januszkiewicz i dr hab. Radosław Sioma  
Seminarium „Patriotyczne wiersze Zbigniewa Herberta”  
oraz „Teoria i praktyka interpretacji”

**26 września 2018, godz. 9.00–17.00**

Wędrówka śladami kultury góralskiej w Zakopanem

**Organizator:**



Polskie Wydawnictwo Muzyczne

**Współorganizatorzy:**



Instytut Myśli Józefa Tischnera



Akademia Ignatianum

Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

Zrealizowano ze środków  
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

**Patronaty medialne:**



TVP Kultura



KRAKÓW

TVP3 Kraków